

PODPOLJE 9 – JEZIK OSNOVNEGA DELA TOČKE DOSTOPA

Podpolje uporabljamo v poljih 2XX, 4XX, 5XX in 7XX. Vanj vnesemo trimestno kodo za jezik osnovnega dela točke dostopa, kadar se ta razlikuje od jezika katalogizacije, v katerem je oblikovana točka dostopa v tem istem polju. Osnovni del točke dostopa je tisti del točke dostopa, ki identificira entiteto, brez dodatkov. Vsi dodatki so namreč v jeziku katalogizacije (gl. primer 1).

PRIMERI

1.

100	□□	cfre
200	□1	9ita aNicolini da Sabbio bDomenico cimprimeur-librarie f15-- to 160-? <i>(Osnovni del točke dostopa (podpolji a in b) je v italijanskem jeziku, ker pa je jezik katalogizacije francoščina, je dodatek k imenu (podpolje c) v francoščini.)</i>

2. *

100	□□	ba cslv gba
200	□1	aShakespeare bWilliam
400	□1	9scr aŠekspir bViljem

3. *

100	□□	ba cslv gba
200	□1	aPeroci bEla
400	□1	9slo aPerocióva bEla <i>(Oblika ženskega imena v slovaškem jeziku.)</i>

4. *

100	□□	ba cslv gba
200	□1	aŽižek bSlavoj r09979
400	□1	9jpn aJijeku bSuravoi
400	□1	9jpn aJijeku bSuravoj
400	□1	9chi aQizeke bSilawore <i>(Oblike imena, transliterirane iz japonščine in kitajščine.)</i>

5. *

100	□□	ba cbul gca
200	□1	7ca aСоловьёв bВладимир Сергеевич f1853-1900
200	□1	7ba aSolov'ev bVladimir Sergeevic f1853-1900
400	□1	7ca aСоловьёв bВладимир Сергеевич f1853-1900
700	□1	31324645 7ca 9bul aСоловьёв bВладимир Сергеевич f1853-1900 <i>(V polju 700 je zapisana vzporedna točka dostopa v bolgarščini.)</i>

6. *

100	□□	ba cslv gba
152	□□	bsgc
200	□0	aOstržek cizmišljena oseba

700	□0	2sgce 8eng 9ita aPinocchio cFictitious character <i>(Polje 700 vsebuje obliko imena, ki se uporablja v angleščini in ustreza slovenski obliki imena v polju 200.)</i>
-----	----	---